

№ 335 (60-е–70-е гг. XII в.; Б 63) [3]. На правом краю нижней строки дочитывается:

...[ε] : оп[А]т- : н[Δп]и(ши)

№ 336 (сер. 10-х – сер. 30-х гг. XII в.; Б 1) [3]. В *на Нустуе* в последней букве вторая мачта — это (вопреки ДНД) результат правки: автор переправил *е* на *и*, подставив вторую мачту. Поскольку он в целом был сильно ориентирован на стандартные морфологические нормы, следует полагать, что это самоцензура: он написал диалектное *на Нустуе* и исправил на наддиалектное *на Нустуи*. Ср. *-и* в *оу Даньши*.

В *къ Вльчкови* буква *ч* даже не Т-образная, а обычная (примерно как в *срочька*, *срочькъ* в строках 4 и 5, а не как в *срочька* в строке 3): теперь это видно на обломе. (На прориси она оказалась более Т-образной, чем в оригинале.)

В *оу Даньши* автор сперва написал *Даньн-*, затем переправил. В *Даньша* (строка 5) он успел целиком написать *Даньна* и переделал *на* в *ша* (с новым *а*). В *то еси* (строка 1) *с* переправлено из *е*.

№ 338 (первое 40-летие XII в.; Б 37) [3]. Первая строка дочитывается: [злхв]а[т]иле ко[с]ношкوة.

В конечном *гр(вн)* букву *в* следует дать как [в].

№ 339 и 341 (80-е–90-е гг. XIV в.; Г 87) [Г]. Почерк двух фрагментов отождествлен в Попр.-Х, где сказано также, что «судя по разнице в длине строк, фрагменты едва ли представляют собой части единого документа». Приведем тексты двух грамот по этой работе вместе с комментарием к ним.

№ 339: пклонъ ѿ рѣдиваца | к ѿгидиноу посадкоу | се ѿхъ[да сего] (свѣта) ... «В грамоте, очевидно, сообщалось: ‘Вот, отходя от сего света, такой-то завещал то-то’, далее излагались связанные с этим обстоятельством проблемы, требующие вмешательства посадника».

Фрагмент № 341, как отмечает А. А. Зализняк, в отличие от № 339, крайне темен. Текст его дан со словоделением, носящим «в значительной степени гадательный характер»: ...|-н--ли[ш](...)|ли за ти а мы |ε ω ть цъ бъ [с]по|...

Поскольку последовательность из девяти односложных слов непредставима даже теоретически, отсутствие более правдоподобного, пусть и гадательного, варианта словоделения заставляет предполагать, что какие-то буквы в грамоте идентифицированы неверно. Действительно, проверка показывает, что буква в конце второй строки — на самом деле не *ы*, а *ь*. На берестяном листе в этом месте имела морщина, столкнувшись с которой, писавший слегка изменил обычный для него начерк *ь*, сделав его петлю более высокой. Однако это, безусловно, именно *ь*, а не *ы*, поскольку линия, принятая за округлую часть петли *ы*, в действительности является частью естественной морщины. Буква *ы* в грамоте также имеется: ее второй элемент был принят за *с* в третьей строке (два других *с* в грамоте № 339 имеют более изогнутый начерк). С этими поправками вторая и третья строки документа дают, без словоделения, следующий текст: *ли за тилмъ |ε ω ть цъ бъ |по|*... В такой транскрипции в грамоте вполне уверенно прочитывается фраза: *а мьε ω ть цъ бь по|(слоухъ)*. Запись *мьε* (*мои*) вполне отвечает бытовой орфографии грамоты (ср. *Рѣдиваца*, *ѿхъ(да)*), первый *ь* в *ω ть цъ* следует трактовать как понятную опisku, а *бы* вместо *бысть* — или как недописанное *бысть*, или же как неумело образованный аорист.

Прочитанная фраза является стандартным завершением духовной, идеально согласуясь с формулой *се ѿхъ[да сего] (свѣта)*, читаемой в № 339. Это означает, что две грамоты всё же являются частями одного документа, — разница в длине строк может объясняться тем, что последние строки писавший сделал более короткими. Перед нами, следовательно, не письмо, в котором упоминалась чья-то духовная, но сама духовная Родиваца, или, что более вероятно, ее черновик. Чрезвычайно интересным представляется то обстоятельство, что текст духовной оформлен в виде письма посаднику. Аналогом такого отступления от стандартного актового формуляра может служить сохранившаяся в пергаменном подлиннике данная посадника Терентия Богородицкой церкви на землю на Княжеострове XV в. Текст ее, ввиду его предельной краткости, стоит при-

вести целиком: *От посадника Терьнтія. Се дахъ святѣи Богородици на Княжѣостровѣ сель Роспоинѣ Михайловѣ, и дворѣ, и землю оромую, и пожни, и всѣ слѣдѣ Михайловѣ. А пришло мнѣ то в табды. А иному не надобѣ никѣму жь* (ГВНП, № 253). Вопреки обыкновению начинать данные грамоты с *Се да...*, автор этого текста придал ему, по сути, форму письма. С этим нарушением формуляра корреспондирует крайне редкое в новгородской актовой письменности использование бытовой орфографии (*сель Роспоинѣ Михайловѣ, никѣму жь*): создается впечатление, что посадник Терентий писал грамоту собственноручно. Таким же автографом могла быть и духовная Родивача. Заметим, что как отступление от стандартного формуляра следует трактовать и именование духовного отца просто отцом, свойственное разговорному языку; ср. в «Во-прошании Кириковом» (в части, содержащей вопросы Ильи, гл. 20): *А ꙗже члѣкъ въсхоцеть ѿ ѿца къ иному...*

С учетом сказанного можно попытаться прочесть первую и начало второй строки фрагмента № 341. Первая буква, видимая на две трети ее высоты, — это, очевидно, косое *ѣ* или *ѵ* (скругление в верхней части правого штриха делает первое более вероятным). Далее, после уверенно читаемого *н*, следует знак, который может быть трактован как *л*, *х* или *з* (того же рисунка, как и находящееся непосредственно под ним, но с менее загнутым хвостом). Следующая буква могла бы быть интерпретирована как *в*, однако *в* в слове *Родивача* имеет совсем иное начертание. Это означает, что какой-то из видимых штрихов имеет естественное происхождение или проведен по ошибке. Признав таковым правую часть нижней горизонтали, мы получаем *а* того же вида, что и остальные *а* грамоты. Строка, таким образом, приобретает вид: [ѣ]н-[а]ли[ш], с возможностью выбора между *л*, *х* и *з* в месте прочерка. Поскольку буквы *ѣн* могут в данной последовательности быть только цифрами (500 и 50), а *л* и *х* не дают никакого осмысленного чтения, кажется наиболее вероятным, что в начале строки стояло число $\overset{500}{\text{ѣ}}\overset{50}{\text{н}}\overset{50}{\text{з}}$ (557), тогда как с *а* *лиш*... начиналась следующая фраза. Связать это начало с продолжением во второй строке можно путем конъектуры: *а лишѣ бы отдали зати* ‘а остальные отдали бы (моему) зятю’ (ср. *зати* в № 497). Такая реконструкция хорошо подходит к контексту духовной: обращаясь к посаднику, Родивач каким-то образом распорядился суммой в 557 (вероятно, гривен?), а остальные просил передать зятю.

№ 346 (1280-е – 1300-е гг., предпочт. не позднее конца XIII в.; В 34) [3]. Как показывают новые фотографии, для конца 3-й строки следует всё же, вопреки ДНД, вернуться к чтению издателей: *во Торожеку* (а не *во Торожеке*).

Перед *во Торожеку* стоит не ...*але*, а *але*.

Реконструкция всей грамоты (с конъектурой Гиппиуса [2004а: 222] в последней строке):

ѿ микиѳора : ко тѣтоке молови раѣ
темирѣ : оти са соцете со моною молови
ж[е-----и]ч[ь сол]- але во торожеку
(а----- не на)[р]ажже лихо деете :

В 3-й строке [сол]- — это либо *соль* (или *sole*), либо *соли*; для надежного выбора данного контекста недостаточно.

К сожалению, для заполнения лакуны в 3-й строке имеется слишком много разных возможностей, чтобы можно было решительно предпочесть какую-то одну (например: ‘скажи же, чтобы ...ич [Гонич, Мелич и т. п.] взял соль [или соли] в Торжке’; ‘скажи же ему: ...ич взял соль в Торжке’ и др.).

№ 347 (кон. 60-х – 70-е гг. XIII в.; В 41) [Г]. Для последней строки этой оставшейся недописанной грамоты более вероятным, чем словоделение издания: **о жь ти а бе**, — представляется **о жь ти а бе**, где последнее слово — начатое *абетникъ*. Ср. в № 1001: *аль последе не жьлоуита, оже ва продаженике поиде* (‘потом не жалуйтесь, если к вам отправится продажник [сборщик штрафов]’). В пользу такой трактовки говорит и предыдущая фраза — [т]ы въддеши мьнь, очевидно, заключающая в себе угрозу: ‘ты меня знаешь!’.